

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 194

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Geht. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern an Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 26 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die alnsptaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7 fr. —; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 26 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügungen der Eidgenössischen Preiskontrollstelle. Prescriptions de l'Office fédéral de contrôle des prix. Prescrizioni dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi.  
No 774 C/50: Höchstpreise für Heizöle — Prix maximums des huiles de chauffage  
Prezzi massimi dell'olio combustibile.

France: Tarif douanier.

Pérou: Unification des émoluments d'importation

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 16 000 vom 9. Dezember 1936, Beleg Serie I, Nr. 7394, lastend auf der Liegenschaft Burgdorf Grundbuchblatt Nr. 1970, Parzelle Nr. 416 I, westliche Alpenstrasse (Eigentümerin: Erbgemeinschaft H. Lätt).

Der allfällige Inhaber wird hiermit aufgefordert, den Titel binnen Jahresfrist seit der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt, dem Gerichtspräsidenten von Burgdorf vorzulegen, widrigenfalls dessen Kraftloserklärung erfolgt. (W 410<sup>2</sup>)

Burgdorf, den 16. August 1950.

Der Gerichtspräsident von Burgdorf:  
Reichenbach.

Es werden vermisst: a) Namensschuldbrief zugunsten der Hypothekbank Lenzburg vom 16. Oktober 1925 von Fr. 2000; b) Inhaberschuldbrief vom 19. Februar 1934 von Fr. 2000, ersterer haftend im I. Rang, letzterer im II. Rang auf Grundbuch Niederlenz Nr. 393, lautend auf Meier-Mathis Emil, in Niederlenz.

Der unbekannte Inhaber dieser Schuldbriefe wird hiermit aufgefordert, sie bis zum 20. August 1951 dem Bezirksgericht Lenzburg vorzulegen, ansonst sie kraftlos erklärt würden. (W 412<sup>2</sup>)

Lenzburg, den 17. August 1950.

Das Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Inhaberschuldbrief vom 21. Juni 1935, Belege Serie II, Nr. 1660, von Fr. 1600, haftend auf der Liegenschaft des Ernst Moser, Schlosser, Egghalde, Worb, Grundbuchblatt Nr. 1770. Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, ihn innert der Frist von einem Jahr seit Bekanntmachung dem Richteramt Konolfingen in Schloßwil vorzulegen, andernfalls der Titel als kraftlos erklärt wird. (W 419<sup>2</sup>)

Schloßwil, den 18. August 1950.

Der Gerichtspräsident von Konolfingen: Pflüger.

Der unbekannte Inhaber folgender Namenaktien der Buchdruckerei Unlon AG., Solothurn, wird hierdurch öffentlich aufgefordert, dieselben innert einer Frist von 6 Monaten, von der ersten Bekanntmachung an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird:

1. 1 Aktie Nr. 1192 zu nom. Fr. 100, lautend auf Herrn Ernst Bloch, Arnold's sel., Mümliswil.

2. 3 Aktien Nrn. 1538—1540 mit Couponsbogen zu nom. Fr. 100, lautend auf Herrn E. G. Gerber, Kriegstetten.

3. 1 Aktie Nr. 1553 mit Couponsbogen zu nom. Fr. 100, lautend auf Herrn Walter Misteli-Ochsenbein, Aeschi.

4. 10 Aktien Nrn. 1641—1650 zu nom. Fr. 100, lautend auf Frau Wwe. Hänggi-Walser, Meltingen.

5. 10 Aktien Nrn. 2784—2793 zu nom. Fr. 100, lautend auf Herrn Emil Zuber-Grütter, Gerlafingen.

6. 1 Aktie Nr. 1973 zu nom. Fr. 100, lautend auf Herrn Lukas Leimer, Bettlach.

7. 1 Aktie Nr. 362 zu nom. Fr. 100, lautend auf Geschwister Kamber, Hauenstein.

Ausgabe der Aktien: 20. Oktober 1921.

(W 225<sup>2</sup>)

Solothurn, den 20. April 1950.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: Kurt.

Es werden vermisst:

1. Verschreibung von Fr. 370 (ursprünglich Fr. 92.50), Vorgang Fr. 555, expdt. X. Martini 1841, von Franz X. Klausener, Steinmetz, zugunsten Oswald Brandenburg.

2. Verschreibung von Fr. 370, Vorgang Fr. 2995, expdt. AW 7339 am 8. April 1885, 5% lösbar jährlich, Martini 1884 angehend, von Anton Brandenburg, Schreiner, zugunsten der Schreinerzunft in Zug.

3. Verschreibung von Fr. 380, Vorgang Fr. 3365, expdt. AW 8779 am 24. März 1888, 4½%, lösbar jährlich, Martini 1887 angehend, von Caspar Sidler, Steinmetz, zugunsten Anton Brandenburg, Schreiner.

Alle drei Verschreibungen haften auf der Liegenschaft des Jos. Brandenburg, Altstadt, Obergasse 17, Zug (GBP Nr. 1156, Assek. Nr. 88a, Grundbuch Zug, Band VIII, Fol. 52).

Die unbekannteten Besitzer dieser Titel werden hiemit aufgefordert, sie bis längstens 19. August 1951 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Titel als kraftlos erklärt werden. (W 411<sup>2</sup>)

Zug, den 14. August 1950.

Kantonsgerichtspräsidium Zug:  
Dr. Fried. Iten.

#### Prima pubblicazione

La pretura di Mendrisio, ad istanza del Sig. avv. Emilio Induni, notaio, in Mendrisio, in rappresentanza del Sig. Della Casa Alfredo, in Stabio, diffida lo sconosciuto detentore del foglio principale della obbligazione Serie F. N. 05579 di nominali Fr. 500 (cinquecento) del Debito Consolidato redimibile Ticinese per Opere Pubbliche 3½%, 1893, di produrlo entro il termine di 6 (sei) mesi dalla prima pubblicazione della presente diffida, sotto comminatoria dell'ammortamento della suddetta obbligazione (art. 981 a 983 C. O.). (W 418<sup>2</sup>)

Mendrisio, 19 agosto 1950.

Il segretario-assessore: f.to D. Edy Bernasconi  
Il segretario-aggiunto: f.to A. Colombara.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Durch Entscheide des Gerichtspräsidenten von Konolfingen vom 18. August 1950 wurden als kraftlos erklärt:

1. Schuldbrief von Fr. 3000 vom 15. Juni 1912, Belege Serie II Nr. 785 zugunsten Gottfried Läderach, alt Landwirt und Bannwart, Richigen zu Worb, und zu Lasten Fritz Läderach, Landwirt und Bannwart, Richigen zu Worb und der Grundbuchblätter Nrn. 991—997 von Worb.

2. Schuldbrief von Fr. 4000 vom 8. November 1934, Belege Serie II 1491, lautend zugunsten Friedrich Blum, Zetzwil, und zu Lasten Samuel Blum, Landwirt im Ried zu Otterbach/Linden, und der Grundbuchblätter Nrn. 2057/62 von Linden. (W 417)

Schloßwil, den 18. August 1950.

Der Gemeindegemeinder:  
Bührer.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

### Zürich — Zurich — Zurigo

17. August 1950. Fuhrhaltereien usw.

J. Rüegg-Güttinger, G. m. b. H., in Rüti. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Juli 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt den Betrieb einer Fuhrhaltereien und eines Autotransportgeschäftes (Sachen). Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Willy Egli, von und in Rüti (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 14 000, Hans Rathgeb, von und in Rüti (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, und Josef Rüegg-Güttinger, von St. Gallenkappel, in Rüti (Zürich), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt das Geschäft des im Handelsregister nicht eingetragenen J. Rüegg-Güttinger, in Rüti (Zürich), mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Dezember 1949, nach der die Aktiven Fr. 20 000 betragen und Passiven keine vorhanden sind, zum Preise von Fr. 20 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Willy Egli. Geschäftsdomicil: an der Rapperswilerstrasse.

17. August 1950.

Landwirtschaftliche Genossenschaft Benken (Zch.), in Benken (SHAB. Nr. 77 vom 31. März 1944, Seite 758). Jacques Schenkel ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Jakob Studer, von und in Benken (bisher Beisitzer), ist nun Präsident des Vorstandes. Ernst Meister-Möckli ist nur noch Verwalter; er bleibt Mitglied des Vorstandes. Rudolf Müller-Schenkel, von und in Benken (bisher Beisitzer) ist jetzt Vizepräsident des Vorstandes. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Der Verwalter führt Einzelunterschrift.

17. August 1950.

Baugenossenschaft Hagenbrunnell, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1949, Seite 2990). Die Generalversammlung vom 16. März 1950 hat die Statuten abgeändert. Es führen nun Präsident, Vizepräsident, Kassier, Aktuar und Verwalter Kollektivunterschrift zu zweien. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Ernst Bussien, von und in Zürich, als Verwalter mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. August 1950. Motorfahrzeuge usw.  
**Latrac A.G. (Latrac S.A.) (Latrac Ltd.)**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1950, Seite 821), Motorfahrzeuge usw. Hans Hege ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Hans Gerber ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

17. August 1950. Buchdruckerei.  
**Jean Frey Aktiengesellschaft**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 305 vom 28. Dezember 1944, Seite 2874), Buchdruckerei usw. Als Verwaltungsratsmitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist gewählt worden Walter Ambrosetti, von Lugano, in Massagno.

17. August 1950. Spedition.  
**Francesco Parisi, Triest, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1949, Seite 442), Speditionsgeschäfte aller Art, offene Handelsgesellschaft mit Hauptsitz in Triest. Die Prokura von Louis Schumacher ist erloschen.

17. August 1950. Wollgarne.  
**Eugen Berg**, in Zürich (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1946, Seite 3269), Wollgarne. Neues Geschäftslokal: Genferstrasse 34.

17. August 1950. Obst, Gemüse.  
**Hans Läderach**, in Zürich (SHAB. Nr. 5 vom 8. Januar 1936, Seite 46), Obst und Gemüse en gros. Neues Geschäftslokal: Konradstrasse 68.

17. August 1950.  
**Maschinenbau J. Schwlter, Otelfingen/Zh.**, in Otelfingen. Inhaber dieser Firma ist Josef Schwlter, von Schneisingen (Aargau), in Otelfingen. Fabrikation der Schleif-, Fräs- und Bohrmaschinen «SWIT».

17. August 1950. Möbel.  
**F. Zaugg**, in Winterthur (SHAB. Nr. 166 vom 19. Juli 1946, Seite 2186), Möbelhandlung. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

17. August 1950. Material für Filmdruckverfahren usw.  
**Serico-Farbendruck, H. C. Ulrich**, in Zürich (SHAB. Nr. 260 vom 6. November 1945, Seite 2734), Material für das Filmdruckverfahren usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Abtretung des Geschäftes erloschen.

17. August 1950. Plakate, Material für Filmdruckverfahren.  
**Serico-Farbendruck, Elch & Ruckstuhl**, in Zürich 4. Unter dieser Firma sind Robert Eich, von Lenzburg und Zürich, in Zürich 6, und Josef Ruckstuhl, von Braunau und Affeltrangen (Thurgau), in Winterthur 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. August 1950 ihren Anfang genommen hat. Die Gesellschafter führen Kollektivunterschrift. Druck von Plakaten; Fabrikation und Verkauf von Material, Marke «Serico» für das Filmdruckverfahren. Freystrasse 12.

17. August 1950. Autogarage.  
**Ernst Meister-Murari**, in Dachsen (SHAB. Nr. 270 vom 18. November 1946, Seite 3361), Betrieb einer Autogarage. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

#### Bern — Berne — Berna Bureau Aarwangen

16. August 1950. Weinhandlung.  
**Grossenbacher & Cie. A.G.**, in Langenthal, Betrieb einer Weinhandlung (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1946, Seite 3386). Der Verwaltungsrat hat als weitem Prokuristen ernannt Hansuelli Kormann-Jost, von Bern, in Langenthal. Er führt Unterschrift zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

#### Bureau Bern

14. August 1950. Apparatebau, Kesselschmiede usw.  
**Schmutz & Bähler A.G.**, in Bern. Gemäss öffentlich verurkundetem Erklärungsakt und Statuten vom 5. und 10. August 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme und Weiterführung des bisher durch die Kommanditgesellschaft «Karl Schmutz & Cie.», in Bern, geführten Geschäftszweiges: Apparate- und Behälterbau, Kesselschmiede. Die Gesellschaft kann auch Vertretungen übernehmen, Immobilien erwerben, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Art beteiligen. Die seit 1. Juli 1950 getätigten Geschäfte gelten für Rechnung der Gesellschaft. Das voll libierte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000; Fr. 37 000 sind bar einbezahlt worden. Die Gesellschaft übernimmt von der Kommanditgesellschaft «Karl Schmutz & Cie.», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 30. Juni 1950 einzelne Aktiven, bestehend in Guthaben, Material- und Warenvorräten, in Wertschriften (Beteiligung), in Maschinen, Apparaten, Mobilien, Werkzeugen und Fahrzeugen, von zusammen Fr. 107 433.67 und einzelne Passiven, bestehend in Lieferanten-, Bank-, Darlehens- und transitorischen Schulden, von zusammen Fr. 59 719.51. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 47 714.16 werden Fr. 714.16 in bar bezahlt. Für den Rest von Fr. 47 000 erhält Karl Schmutz nachgenannt, als unbeschränkt haftender Gesellschafter der Sacheinlegerin, Kommanditgesellschaft «Karl Schmutz & Cie.», in Bern, 47 voll libierte Aktien zu Fr. 1000. 16 Aktien zu Fr. 1000, zusammen Fr. 16 000, werden voll libiert durch eine unter den Passiven enthaltene Forderung von Fr. 16 096.31; Fr. 96.31 hievon werden in bar bezahlt. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mittelst eingeschriebenem Brief oder telegraphisch. Alle Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Fred Bähler, von Bern (BG), und Blumenstein, in Bern, Präsident, und Karl Schmutz, von Kehrsatz, in Zollikofen, Sekretär. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Thormannmättelweg 83 (in gemieteten Räumen).

15. August 1950.  
**Servite Chimische Wäscherei A.G. (Servite Lavage chimique S.A.)**, in Bern (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1950, Seite 930). Neues Geschäftslokal: Schermenweg 149 (Post Ostermündigen).

15. August 1950. Früchte, Gemüse.  
**Ernest Nussbaum**, in Bern. Inhaber der Firma ist Ernest Nussbaum, von Grosshöchstetten, in Bern. Früchte- und Gemüsehandlung. Effingerstrasse Nr. 69.

16. August 1950. Berufskleider.  
**Alb. Kläy**, in Bern. Inhaber der Einzelfirma ist Albert Kläy, von Bärswil, in Bern. Handel mit Berufskleidern. Bantigerstrasse 45.

#### Bureau Biel

Berichtigung.  
**Fiduciaire Horlogère Suisse (Fidhor)**, Treuhandstelle der Schweizerischen Uhrenindustrie (Fidhor), in Biel, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1950, Seite 2090). Der zweite Vizepräsident des Verwaltungsrates, Rudolf Aeschbacher, hat Domizil in Bern.

16. August 1950. Furnitüren für Uhrenarmbänder.  
**Hans Stocker & Co.**, in Biel, An- und Verkauf von Furnitüren für Uhrenarmbänder in Leder, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 140 vom 19. Juni 1946, Seite 1838). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst.

16. August 1950. Restaurant.  
**F. Bütikofer**, in Biel. Inhaber der Firma ist Franz Bütikofer-Pfander, von Kernenried, in Biel. Betrieb des Restaurant «Tramstation». Jurastrasse 2.

16. August 1950. Mechanische Zimmerei.  
**Werner Grunder**, in Biel. Inhaber der Firma ist Werner Grunder-Frieden, von Vechigen, in Biel. Mechanische Zimmerei. Zionsweg 36.

#### Bureau de Courtelary

14 août 1950. Droguerie.  
**H. Zahnd-Kessler**, à Tramelan-Dessous. Le chef de la maison est Herbert Zahnd, de Rüschegg (Berne), à Tramelan-Dessous, époux séparé de biens de Daisy née Kessler. Exploitation d'une droguerie.

16 août 1950. Imprimerie.  
**Georges Favre**, à St-Imier, imprimerie (FOSC. du 26 février 1929, N° 47, page 401). Le siège de la maison est transféré: place Neuve 1.

#### Bureau de Moutier

16 août 1950. Transports.  
**Georges Romy**, à Moutier, entreprise de transports (FOSC. du 22 mars 1949, N° 68, page 763). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

16 août 1950. Marbrerie, etc.  
**Jean Zwahlen**, à Moutier, marbrerie, sculpture, monuments funéraires (FOSC. du 24 avril 1942, N° 94, page 951). Par jugement du président du Tribunal du district de Moutier du 23 novembre 1949, le titulaire a été déclaré en état de faillite. La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée.

16 août 1950. Boucherie, etc.  
**Pierre Bon**, à Perrefitte, boucherie-charcuterie (FOSC. du 8 février 1949, N° 32, page 379). Par jugement du président du Tribunal du district de Moutier du 16 août 1950, le titulaire a été déclaré en état de faillite.

16 août 1950. Menuiserie, charpenterie.  
**Albert Wolfsberger & Fils**, à Malleray, menuiserie, charpenterie, société en nom collectif (FOSC. du 7 novembre 1942, N° 260, page 2555). L'associé Albert Wolfsberger a cessé de faire partie de la société par suite de décès survenu le 5 décembre 1949. La société est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> février 1950. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

16 août 1950. Menuiserie, charpenterie.  
**Jean Wolfsberger**, à Malleray. Le chef de la maison est Jean Wolfsberger, de Nussdorf, à Malleray. Menuiserie, charpenterie.

#### Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

15. August 1950.  
**Buchdruckerei Stalden**, in Konolfingen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1945, Seite 1391). Als Mitglied des Verwaltungsrates wurde Fritz Ellenberger, von Landiswil, in Konolfingen, gewählt und gleichzeitig zum Vizepräsidenten ernannt. An Stelle des verstorbenen Präsidenten Dr. Hans Muheim, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident des Verwaltungsrates gewählt Direktor Arnold Kellerhals, von Niederbipp, in Konolfingen, bisher Vizepräsident. Ernst Gerber, von Langnau i. E., in Konolfingen, wurde zum Geschäftsführer ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates und der Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Die Unterschrift des bisherigen Geschäftsführers Albert Steffen ist erloschen.

#### Bureau Trachselwald

15. August 1950. Automobile, Transporte usw.  
**Grädel & Cie.**, in Huttwil, Handel mit Automobilen, Motoren und verwandten Artikeln, Reparaturen, Garage, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 129 vom 4. Juni 1927, Seite 1030). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Autotransport von Personen.

15. August 1950. Autogarage, Transporte.  
**Fritz Staub**, in Rüegsauchachen, Gemeinde Rüegsau; Autogarage (SHAB. Nr. 253 vom 28. Oktober 1933, Seite 2516). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: gewerbsmässiger Personentransport.

15. August 1950. Möbel usw.  
**J. Meer & Cie., Aktiengesellschaft**, in Huttwil, Fabrikation, Vertrieb von und Handel mit Möbeln, Polsterwaren und verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 144 vom 24. Juni 1946, Seite 1891). Der bisherige Präsident des Verwaltungsrates Dr. Hans Robert Bareiss-Meer ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat ist wie folgt neu bestellt worden: Präsident: Hans Meer, von Eriswil, in Huttwil (bisher Vizepräsident); Vizepräsident: Fritz Althaus, von Unterlangnegg, in Unterseen (neu); Sekretär: Hans Hirsbrunner, von Sumiswald, in Huttwil (bisher). Präsident und Sekretär des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift.

15. August 1950. Landesprodukte, Mühle.  
**Herm. Aeschmann**, in Lützelflüh. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hermann Aeschmann, Hermanns selig, von Trachselwald, in Lützelflüh. Handel mit Landesprodukten und Betrieb der Mühle bei der Station Ramsei. Geschäftsdomizil: im Unterdorf zu Lützelflüh.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

16. August 1950. Handelsgärtneri.  
**Anton Bölslerli-Kurmann**, in Willisau-Stadt. Inhaber der Firma ist Anton Bölslerli-Kurmann, von Fischbach (Luzern), in Willisau-Stadt. Handelsgärtneri.

16. August 1950.  
**Elektrizitätswerk Luzern-Engelberg, Aktiengesellschaft**, in Luzern (SHAB. Nr. 161 vom 12. Juli 1944, Seite 1583). Johann Bolli und Dr. jur. Rudolf Amberg sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt Werner Allgöwer, von St. Gallen, in Luzern (bisher nichtzeichnendes Mitglied); er führt Einzelunterschrift. Als Mitglieder ohne Unterschrift wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Eugen Kopp, von Ebikon und Luzern, und Otto Bolli, von Bringen (Schaffhausen) und Luzern, beide in Luzern.

16. August 1950. Autoreparaturwerkstätte, Personentransporte usw.  
**Ernst Epper**, in Luzern, Autoreparaturwerkstätte und Handel mit Automobilen (SHAB. Nr. 267 vom 14. November 1935, Seite 2799). Diese Firma verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Betrieb der Grand-Garage Engelberg, in Engelberg, mit Personentransport.

16. August 1950. Metzgerei.  
**Josef Fries**, in Kriens, Metzgerei (SHAB. Nr. 194 vom 22. August 1931, Seite 1837). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «Maria Fries», in Kriens.

16. August 1950. Metzgerei.  
**Maria Fries**, in Kriens. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Maria Fries, von Triengen und Malters, in Kriens. Sie hat auf den 2. April 1950 Aktiven und Passiven des Geschäftsbetriebes der Firma «Josef Fries», in Kriens, übernommen. Metzgerei. Obernastrasse 11.

16. August 1950. Schweinehandel.  
**Fritz Frey**, in Oberkirch, Schweinehandlung (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3090). Diese Firma hat den persönlichen und Geschäftssitz nach Ruswil verlegt.

16. August 1950. Textilien.  
**Isenschmid-Weibel**, in Hochdorf. Inhaber dieser Firma ist Josef Isenschmid-Weibel, von Willisau, in Hochdorf. Handel mit Textilwaren und verschiedene Vertretungen.

16. August 1950.  
**Käsergenossenschaft Lieli**, in Lieli (SHAB. Nr. 101 vom 1. Mai 1944, Seite 990). An der Generalversammlung vom 18. April 1947 wurde anstelle des verstorbenen Josef Brügger, dessen Unterschrift erloschen ist, als Aktuar in den Vorstand gewählt Kaspar Felder, von und in Lieli. Er führt mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten Unterschrift zu zweien.

16. August 1950.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Grosswangen**, in Grosswangen (SHAB. Nr. 235 vom 8. Oktober 1947, Seite 2948). Anstelle des zurückgetretenen Jakob Wüest, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident des Vorstandes gewählt der bisherige Beisitzer Robert Meyer-Wüest, von und in Grosswangen. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

16. August 1950. Spezereien.  
**Franz Näf-Felder**, in Willisau-Stadt, Spezereihandlung (SHAB. Nr. 42 vom 21. Februar 1925, Seite 294). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. August 1950. Spezereien.  
**Wwe. Näf-Felder**, in Willisau-Stadt. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Josephine Näf geborene Felder, von Menznau und Willisau-Stadt, in Willisau-Stadt. Spezereihandlung.

16. August 1950. Schuhe.  
**Johann Schürmann**, in Willisau-Stadt. Inhaber dieser Firma ist Johann Schürmann, von und in Willisau-Stadt. Schuhhandlung und Schuhreparaturwerkstätte.

16. August 1950. Krawatten.  
**Frau M. Winkler**, in Luzern, Krawatten (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1949, Seite 103). Diese Firma verzigt als Geschäftsdomizil: Hallwylerweg 12.

16. August 1950.  
**Wasserversorgungsgenossenschaft Schachen**, in Schachen, Gemeinde Werthenstein (SHAB. Nr. 278 vom 26. November 1948, Seite 3263). Peter Aregger ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Kassier mit Kollektivunterschrift ist Eduard Hofstetter, von Werthenstein, in Schachen, Gemeinde Werthenstein.

16. August 1950.  
**Wermelinger & Salzmann, Kosmetik en gros**, in Horw (SHAB. Nr. 187 vom 27. Juli 1950, Seite 1954). Die Prokura von Rudolf Gilli ist erloschen.

#### Zug — Zoug — Zugo

17. August 1950. Pharmazeutische Produkte usw.  
**Robert Schefflin «Icla»**, bisher in Cham, Handel mit, Vertrieb und Fabrikation von pharmazeutischen, chemisch-technischen und kosmetischen Produkten sowie medizinischen Analysen und Begutachtungen aller Art (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1949, Seite 2891). Die Firma hat den Sitz nach Zug verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Geschäftslokal: Grabenstrasse 16.

17. August 1950.  
**ALBUAG, Aktiengesellschaft für den Handel mit Werkzeugmaschinen, Apparaten und Instrumenten, Zug**, in Zug, Handel mit Werkzeugmaschinen, Apparaten für technische Zwecke sowie Messinstrumenten und Messwerkzeugen, Handel mit metallurgischen Produkten, Uebernahme von Vertretungen für obgenannte Waren (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1950, Seite 1195). Ernst Cueni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

17. August 1950. Vermögensverwaltung.  
**Eden A.-G.**, in Zug, Verwaltung von Vermögen jeder Art, Beteiligungen, Treuhandfunktionen (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1936, Seite 2438). Diese Gesellschaft hat es unterlassen, ihre Statuten dem neuen Recht anzupassen und wird daher für aufgelöst erklärt. Die Firma wird geändert in **Eden A.-G. in Liq.** Liquidator ist der bisherige Verwaltungsrat Dr. Ferdinand Fuchs, von Balterswil, in Zürich, der einzeln zeichnet.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Dorneck

16. August 1950. Bauunternehmung.  
**Stöcklin & Cie.**, Zweigniederlassung Dornach, Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. (SHAB. Nr. 192 vom 20. August 1942, Seite 1899), Kommanditgesellschaft mit Hauptsitz in Arlesheim. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Walter Stöcklin wohnt nun in Basel.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

12. August 1950. Maschinen- und Werkzeugbau.  
**Hans Amacher**, in Basel, Maschinen- und Werkzeugbau (SHAB. Nr. 294 vom 16. Dezember 1947, Seite 3712). Die Prokura des Robert Hänzli ist erloschen.

12. August 1950.  
**Neska Schifffahrts A. G. (Société de Navigation Neska S.A.) (Neska Shipping Association Ltd.)**, in Basel (SHAB. Nr. 162 vom 15. Juli 1946, Seite 2132). Zum Direktor wurde ernannt Ernst Rahm, von Hallau, in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

12. August 1950.  
**Kofa-Lebensmittelfabrikations-G. m. b. H.**, in Basel (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1949, Seite 2855). Zum Zeichnungsberechtigten wurde ernannt Albert Rippstein-Gretor, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

12. August 1950.  
**Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Basel**, Bankgeschäfte aller Art usw. (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1948, Seite 3543), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Vizedirektors der Zweigniederlassung Basel, Oskar Landolt, ist erloschen. Der Vizedirektor Fritz Born wohnt nun in Arlesheim.

12. August 1950. Textilien.  
**W. Brandt**, in Basel, Handel mit Textilwaren (SHAB. Nr. 123 vom 30. Mai 1950, Seite 1395). Neues Domizil: Bäumlhofstrasse 154.

14. August 1950. Transporte usw.  
**Mejor A. G.**, in Basel, Transporte mit Lastwagen usw. (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1949, Seite 2090). Die Prokura des Paul Mayer ist erloschen.

14. August 1950. Chemisch-technische Produkte.  
**Jacques Melster**, in Basel, Vertretungen von chemisch-technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 148 vom 28. Juni 1939, Seite 1336). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. August 1950. Import, Export.  
**Cosmos Handels G. m. b. H.**, in Basel, Import- und Exportgeschäfte (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1791). Neues Domizil: Spaltenweg 28.

14. August 1950. Textilrohstoffe usw.  
**Peter Merz & Co**, in Basel, Vertretungen von Textilrohstoffen und Garnen (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1948, Seite 1987). Die Kollektivgesellschaft ist durch Konkurs vom 21. Juli 1950 aufgelöst worden.

14. August 1950. Tausch.  
**Akev & Cie**, in Basel, Handel mit Tabak usw., Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1943, Seite 1608). Als weitere Gesellschafterin tritt in die Kollektivgesellschaft ein Mesure Minas-Akif Akev, italienische Staatsangehörige, in Genua, in italienischer Gütertrennung lebend. Der Ehemann stimmt zu. Sie führt die Unterschrift nicht.

14. August 1950. Bijouterien.  
**W. Hafner & Cie**, in Basel, Handel mit Bijouteriewaren usw. (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1949, Seite 3335). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Walter Ulysse Hafner lebt mit seiner Ehefrau Ida Maria geb. Siebenrock in Gütertrennung.

15. August 1950. Chemische Produkte usw.  
**CIBA Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 134 vom 12. Juni 1950, Seite 1523). Die Prokura des Ludwig Hacker ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Dr. William H. Pugsley, kanadischer Staatsangehöriger, in Basel. Er zeichnet zu zweien.

16. August 1950. Buchdruckerei usw.  
**Haldimann & Co**, in Basel, Kommanditgesellschaft, Buchdruckerei und Verlag (SHAB. Nr. 196 vom 22. August 1944, Seite 1878). Neues Domizil: Isteinerstrasse 24.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea Campagna

##### Berichtigung.

**Erh. Leuthardt**, in Rümelingen, Holzbau, Ladeneinrichtungen und Innenausbau, lautet die im SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1950, Seite 2083 publizierte Firma.

17. August 1950. Blumenzwiebeln usw.  
**Robert Stimmler**, in Binningen, Vertrieb von Blumenzwiebeln und pharmazeutischen Vegetabilien usw. (SHAB. Nr. 219 vom 18. September 1948, Seite 2544). Der Bezirksgerichtspräsident von Arlesheim hat am 8. Juli 1950 über diese Einzelfirma den Konkurs erkannt. Nachdem der Firmainhaber weggezogen und der Geschäftsbetrieb aufgegeben worden ist, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

17. August 1950. Gasthof.  
**Hermann Imhof-Dal Corso**, in Binningen, Betrieb des Gasthofes «Zum Schloss Binningen» (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1936, Seite 847). Diese Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

17. August 1950. Kleider.  
**Max Rentsch**, in Gelterkinden, Handel mit Herren- und Damenkleidern nach Mass und Konfektion (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1948, Seite 357). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. August 1950. Baugeschäft.  
**Edmund Jourdan**, in Muttenz, Baugeschäft (SHAB. Nr. 117 vom 21. Mai 1930, Seite 1085). Der Firmainhaber heisst Edmund Jourdan-Heid und ist nun auch Bürger von Muttenz.

17. August 1950. Restaurant, Handlung.  
**Karl Martin-Leibundgut**, in Frenkendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Martin-Leibundgut, von und in Frenkendorf. Restaurant und Handlung zur Kreuzstrasse, Rheinstrasse 37.

17. August 1950. Maurergeschäft.  
**Albert Suter**, in Hemmiken. Inhaber dieser Einzelfirma ist Albert Suter, von Schnottwil (Solothurn), in Hemmiken. Maurergeschäft.

17. August 1950. Bäckerei, Kolonialwaren.  
**Georg Fankhauser-Thommen**, in Maisprach. Inhaber dieser Einzelfirma ist Georg Fankhauser-Thommen, von Trub (Bern), in Maisprach. Bäckerei und Kolonialwarenhandlung, Möhlinstrasse 22.

17. August 1950.  
**Bettfedern-Manufaktur A. G.**, in Therwil (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2540). Das Verwaltungsratsmitglied Walter Pfaff wohnt nun in Therwil.

17. August 1950. Drogerie usw.  
**Ernst von der Crone**, in Muttenz, Drogerie und Sanitätsgeschäft (SHAB. Nr. 249 vom 26. Oktober 1931, Seite 2283). Der Firmainhaber heisst nun Ernst von der Crone-Ritzmann. Die seinerzeit eingetragene Gütertrennung ist daher aufgehoben. Geschäftslokal: Hauptstrasse 58 (wie bisher).

17. August 1950.  
**Möbelwerkstätte Springer G. m. b. H. Zweigniederlassung**, in Binningen (SHAB. Nr. 183 vom 10. August 1942, Seite 1826), mit Hauptsitz in Basel. Diese Zweigniederlassung wird gemäss Beschluss der Gesellschafterversammlung aufgehoben und im Handelsregister gelöscht.

#### Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

9. August 1950.  
**Fachschule für Handel, Gewerbe und Industrie Schaffhausen**, in Schaffhausen. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Als Zusammenschluss von Eltern, Lehrern, Handwerkern sowie von Fachleuten aus Handel, Gewerbe und Industrie bezweckt sie im Interesse ihrer Mitglieder: a) den Betrieb einer Handels- und Sprachschule mit Durchführung wirtschaftlicher, handelswissenschaftlicher und sprachlicher Fachkurse und Vorträge, ferner die Uebernahme und Erledigung von Organisations-, Kontroll- und Verwaltungsarbeiten nach Anordnung des Vorstandes; b) die Durchführung von Volksbildungs- und technischen Kursen; c) die Uebernahme von Uebersetzungen von allen in alle Hauptsprachen; d) tatkräftige Mitwirkung bei der Stellen- und Arbeitsvermittlung; e) die grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Die Statuten datieren vom 31. Juli 1950. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Einziges Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eugen Nyffenegger, von Huttwil, in Neuhausen am Rheinfluss, Präsident;

Josef Odermatt, von Dallenwil, in Herblingen, Aktuar, und Willi Furrer-Saxer, von und in Zürich, Beisitzer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Bachstrasse 56.

16. August 1950.

**J. Bächtold & Co., Apparatebau PRAEZISION in Liq.**, in Schaffhausen, infolge Konkurses aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1949, Seite 2328). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1950.

**Kalkfabrik Thayngen A.-G.**, in Thayngen (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1947, Seite 364). Aus dem Verwaltungsrat ist Theodor Schaeffe-Zündel, Präsident und Delegierter, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates wurde neu gewählt Hans Schaeffe junior, von und in Schaffhausen. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Max Schaeffe wohnt nun in Thayngen.

#### Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.

15. August 1950. Papeterie.

**Baumann-Sehnorf's Sohn**, in Herisau, Papeterie (SHAB. Nr. 24 vom 29. Januar 1944, Seite 242). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. August 1950.

**Papeterie Baumann**, in Herisau. Inhaberin dieser Firma ist Witwe Rosa Baumann, von und in Herisau. Papeterie. Oberdorfstrasse 3.

17. August 1950.

**Konsumverein Herisau**, in Heiden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1948, Seite 2408). Die Unterschriften des bisherigen Präsidenten Willi Schläpfer und des Vizepräsidenten Hans Eugster, welche aus der Verwaltung ausgeschieden sind, sind erloschen. Als neues Mitglied der Verwaltung und Präsident wurde gewählt: Walter Stricker, von Herisau, in Heiden. Neuer Vizepräsident ist Konrad Sonderegger, von und in Heiden, bisher Beisitzer. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Aktuar.

17. August 1950.

**Heinrichsbad A. G.**, in Herisau (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1949, Seite 2066). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 31. Mai 1950 wurde das Grundkapital von Fr. 180 000 herabgesetzt um Fr. 90 000 auf Fr. 90 000 durch Rückzahlung von Fr. 250 auf jede der 360 Aktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 90 000, eingeteilt in 360 Namenaktien zu Fr. 250. Die Beobachtung der gesetzlichen Vorschriften im Sinne von Art. 734 OR wurde durch öffentliche Urkunde vom 9. August 1950 festgestellt.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

15. August 1950.

**Darlehenskasse Kobelwald**, in Kobelwald, Gemeinde Oberriet, Genossenschaft (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1260). Albert Holenstein, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Wilhelm Kühnis wurde zum Aktuar ernannt, der bisherige Beisitzer Robert Stieger, von Oberriet, in Hard, Gemeinde Oberriet, zum Vizepräsidenten. Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar zu zweien.

15. August 1950.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Thal-Rheineck**, in Thal (SHAB. Nr. 268 vom 15. November 1947, Seite 3384). Hans Etter, Präsident, und Jean Dornbierer, Aktuar, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: Oscar Rhiner, von Sennwald, in Rheineck, als Präsident, und Ernst Künzler, von Wolfhalden (Appenzel A.-Rh.), in Thal, als Aktuar. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

15. August 1950. Kolonialwaren.

**Magnus Dudler**, in Altenrhein, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist Magnus Dudler, von Thal (St. Gallen), in Altenrhein, Gemeinde Thal. Kolonialwarenhandlung; Altenrhein.

15. August 1950.

**Drogerie Geller**, St. Gallen West, in St. Gallen (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1949, Seite 1189). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

15. August 1950. Lebensmittel.

**Frau H. Sutter-Graf**, in Rebstein, Lebensmittelhandlung (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1949, Seite 3443). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

16. August 1950. Textilien, kosmetische Artikel, Teppiche.

**Frau Ida Huser**, in Höffeld, Gemeinde Mogelsberg, Versand von Textilwaren und kosmetischen Artikeln (SHAB. Nr. 115 vom 18. Mai 1946, Seite 1520). Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch Verkauf von Bodenteppichen.

16. August 1950.

**Elektrizitäts-Genossenschaft Dicken**, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1947, Seite 2590). Johann Schlatter, Aktuar, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt: Hans Keller, von Hugelshofen, in Dicken, Gemeinde Mogelsberg. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

16. August 1950. Weine, Spirituosen.

**H. Diehl-Rietmann A.-G.**, in St. Gallen, Handel mit Weinen und Spirituosen (SHAB. Nr. 301 vom 21. Dezember 1939, Seite 2535). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Herrliberg (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1950, Seite 2113) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

16. August 1950.

**Konsumgenossenschaft Sargans & Umgebung**, in Sargans (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1949, Seite 2075). Paul Widrig, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt Max Fischer, von Grub (St. Gallen), in Sargans. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

16. August 1950. Näherei usw.

**S. Scramoncin**, in Rheineck, Vertrieb von Bildern (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1950, Seite 986). Die Geschäftsart lautet nunmehr: Mechanische Näherei und Wäschefabrikation Marke «Snob».

#### Graubünden — Grisons — Grigloni

31. Juli 1950. Papeterie, Zigarren.

**Wwe. Adolf Höber**, in Davos-Platz, Papeterie und Zigarrengeschäft (SHAB. Nr. 277 vom 24. November 1928, Seite 2245). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

31. Juli 1950. Papeterie, Zigarren.

**Helene Hartkopf**, in Davos-Platz. Inhaberin dieser Firma ist Helene Hartkopf, von Deutschland, in Davos-Dorf. Papeterie und Zigarrengeschäft. Haus Silvana.

8. August 1950.

**Gebr. Linder, Gartenarchitekten**, in Chur. Unter dieser Firma haben Eduard Linder und Tony Linder, beide von Reichenbach (Bern), in Chur, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. September 1949 ihren Anfang nahm. Gartengestaltung, Bearbeitung von Natursteinen, Architektur und Dekoration, graphische Entwürfe. Loestrasse 80.

14 agosto 1950. Pensione, ristorante.

**Vedova Catarina Tam-Giacomini**, in Pontresina, pensione-ristorante «Valtellina» (FUSC. del 7 febbraio 1944, N° 31, pagina 313). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso della titolare. Attivo e passivo vengono assunti dalla società in nome collettivo «Fratelli Tam», in Pontresina.

14 agosto 1950. Pensione, ristorante.

**Fratelli Tam**, in Pontresina. Sotto questa ragione sociale si è costituita, con inizio al 20 luglio 1946, una società in nome collettivo fra Pierina della Briotta nata Tam, in Pontresina, con consenso del marito; Olimpia Tam, in Pontresina, e Vittorio Tam, in Sondrio (Italia), tutti d'Italia. La società assume attivo e passivo della cessata ditta «Vedova Catarina Tam-Giacomini», in Pontresina. A firmare per la società è autorizzato Olimpia Tam. Pensione e ristorante «Valtellina».

17. August 1950. Manufakturwaren, Sägerei, Baugeschäft.

**Jakob Lorenz Condreja**, in Trun, Manufakturwaren, Sägerei und Baugeschäft (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1945, Seite 438). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. August 1950. Obst, Gemüse usw.

**Enrico Venzi**, in Samedan, Handel mit Obst, Gemüse und Südfrüchten (SHAB. Nr. 251 vom 26. Oktober 1949, Seite 2780). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Venzi & Paganini», in Samedan.

17. August 1950. Obst, Gemüse usw.

**Venzi & Paganini**, in Samedan. Unter dieser Firma haben Enrico Venzi, von Italien, in Samedan, und Celso Paganini, von Brusio, in Zalende, Gemeinde Brusio, eine Kollektivgesellschaft gegründet, welche am 1. Januar 1950 ihren Anfang nahm. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Enrico Venzi», in Samedan. Import von und Handel mit Obst, Gemüse und Südfrüchten, Landesprodukte, Weine, Tafelwasser.

#### Aargau — Argovie — Argovia

17. August 1950. Garne, Zwirne.

**Josef Riehle**, in Baden. Inhaber dieser Firma ist Josef Riehle, von Bütschwil (St. Gallen), in Baden. Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau Rosina Frieda geb. Noller besteht vertragliche Gütertrennung. Handel mit Garnen und Zwirnen en gros und Vertretungen in diesen Artikeln. Hägelerstrasse 18.

17. August 1950. Wäschegeschäft.

**Ida Mietrup**, in Rheinfelden. Inhaberin dieser Firma ist Ida Mietrup, von Mellingen, in Rheinfelden. Wäschegeschäft. Brodlaube 205.

17. August 1950.

**Peter Manz, Elektrokabel Wildegg**, in Möriken-Wildegg (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1950, Seite 1099). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1950, Seite 2113) im Handelsregister des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

17. August 1950. Weisswaren.

**A. E. Lang**, in Rheinfelden, Weisswarengeschäft (SHAB. Nr. 13 vom 16. Januar 1941, Seite 108). Diese Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

17. August 1950.

**Josef Meyer Eisenbau A. G.**, Zweigniederlassung in Rheinfelden (SHAB. Nr. 74 vom 29. März 1949, Seite 836), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Luzern. Infolge Verlegung des Hauptsitzes von Luzern nach Rheinfelden wird die Zweigniederlassung in Rheinfelden gelöscht.

17. August 1950.

**Josef Meyer Eisenbau A. G.**, bisher in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1949, Seite 392). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. Juli 1950 wurde der Sitz nach Rheinfelden verlegt und gleichzeitig die Firma abgeändert in: **Aktiengesellschaft Josef Meyer Eisen- und Waggonbau (Société anonyme Josef Meyer, ateliers de constructions mécaniques et de wagons) (Società anonima Giuseppe Meyer, officina per costruzioni meccaniche e di vagoni)**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt die Konstruktion von Eisenbauten und von Waggons aller Art sowie verwandter Gegenstände. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 12. Januar 1949. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung zur Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat setzt sich aus 1 bis 5, gegenwärtig aus folgenden 4 Mitgliedern zusammen: Josef Meyer, von und in Luzern, Präsident; Werner Meyer, von Luzern, in Kastanienbaum, Gemeinde Horw, Vizepräsident, Max Meyer, von und in Luzern, Aktuar, und Hans Meyer, von und in Luzern, Beisitzer. Alle Mitglieder des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Elsa Stocker-Meyer, von Obermumpf und Basel, nun in Basel. Ferner wurde Kollektivprokura, zusammen mit einem Einzelunterschriftsberechtigten, erteilt an: Peter Stocker, von Obermumpf und Basel, nun in Basel; Josef Studer, von und in Kriens; Otto Bollinger, von Schlossrued, in Luzern (dieser bisher); Alfons Rüegg, von St. Gallenkappel, in Basel; Adolf Lingg, von Wolhusen, in Meggen. Die an Ernst Hunziker und Josef Schaller erteilte Prokura ist erloschen. Geschäftslokal: Augasse 1150.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

11. August 1950.

**Josef Schnekenbühl, Baumeister**, in Roggwil (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1934, Seite 1938). Die Geschäftsart wurde erweitert und umfasst nun: Baugeschäft und Betrieb des Restaurant «Zur Blumenau». Die Firma lautet nun: **J. E. Schnekenbühl**. Das Geschäftsdomizil befindet sich in Freidorf.

11. August 1950.

**Eleonore von Ow-Schmidt «Wösch»**, in Romanshorn. Inhaberin der Firma ist Eleonore von Ow-Schmidt, deutsche Staatsangehörige, in Romanshorn. Der Ehemann hat seine Zustimmung erteilt. Vertrieb von Damen-, Herren- und Aussteuerwäsche. Bahnhofstrasse 30.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

16 agosto 1950. Autotrasporti.

**Tiziano Verda**, in Lugano. Titolare è Tiziano Verda fu Giuseppe, da ed in Lugano. Impresa per autotrasporti di persone. Piazza Dante 8.

16 agosto 1950. Tessili, ecc.

**Koller & Co.**, in Lugano, fabbricazione tessili, ecc., società in accomandita (FUSC. del 3 novembre 1949, N° 258, pagina 2856). Nuovo recapito: via Pocabelli 8.

16 agosto 1950. Autotrasporti.  
**Luigi Ceresola**, in Lugano. Titolare è Luigi Ceresola fu Emilio, da ed in Lugano. Impresa per autotrasporti di persone. Via Roncaccio 3.

16 agosto 1950. Albergo-pensione.  
**Vedova J. W. Veenendaal nata de Boer**, in Lamone, albergo-pensione Juliana (FUSC. del 28 novembre 1949, N° 279, pagina 3093). La ditta viene cancellata per cessazione di commercio.

16 agosto 1950. Autotrasporti.  
**Americo Jardini**, in Magliaso. Titolare è Americo Jardini di Giuseppe, da Canabbio, in Magliaso. Impresa per autotrasporti di persone.

16 agosto 1950. Articoli di pelletteria e valigeria, ecc.  
**Cristina S.A.**, in Lugano, commercio articoli di pelletteria e valigeria, ecc. (FUSC. del 20 febbraio 1950, N° 42, pagina 472). Nuovo recapito: via Nassa 5 a, casa Primavesi.

16 agosto 1950. Lavorazione del legno.  
**Elvezio Demarchi**, in Sessa. Titolare è Elvezio Demarchi di Giuseppe, da ed in Sessa. Lavorazione meccanica del legno.

**Waadt — Vaud — Vaud**  
 Bureau de Lausanne

16 août 1950. Pharmacie.  
**A. Grand**, à Lausanne. Le chef de la maison est André Grand, de Féchy et Prévèrenge (Vaud), à Lausanne. Pharmacie. St-Pierre 2.

16 août 1950.  
**Société Immobilière St-Laurent-Tonnelles (S.A.)**, à Lausanne (FOSC. du 12 juillet 1950, page 1813). Le capital de 50 000 fr., divisé en 100 actions de 500 fr. au porteur, est actuellement entièrement libéré. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 juillet 1950, la société a modifié ses statuts en conséquence.

Bureau de Nyon

16 août 1950.  
**Société Immobilière de la Mission Suisse dans l'Afrique du Sud en liquidation**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1950, page 617). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

10 août 1950.  
**Syndicat agricole d'Arzier-Le Mulds**, à Arzier, société coopérative (FOSC. du 27 février 1934, page 525). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 4 août 1950, la société a modifié ses statuts en vue de les adapter aux dispositions du droit nouveau. La raison sociale est: **Syndicat agricole et d'alpage d'Arzier-Le Mulds**. La société a pour but l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole par l'association et, en particulier, l'exploitation d'alpages. Ses moyens d'action sont entre autres: l'amélioration des alpages et du sol en général; l'estivage du bétail sur des alpages bien tenus et possédant des abris suffisants; l'achat en gros de produits alimentaires pour le bétail, d'engrais, de semences pour améliorer et augmenter la production fourragère et, d'une manière générale, l'achat de tous produits utiles à l'agriculture; la vente des divers produits provenant des exploitations agricoles des membres du Syndicat. Toute responsabilité personnelle des associés est exclue. Les publications auront lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

15 août 1950.  
**Syndicat agricole de Gingins**, à Gingins, société coopérative (FOSC. du 21 mai 1932, page 1221). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 23 mai 1950, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions du droit nouveau. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité de 1 à 7 membres. Elle est engagée par la signature collective du président et du secrétaire. Ulrich Bignens, de Vaulion, à Gingins, est président; René Isoz, de Céligny et Château-d'Oex, à Gingins, est secrétaire. Sont radiés Constant Bally, président, et Gaston Sahy, secrétaire, dont les signatures sont éteintes. Les pouvoirs du vice-président Etienne Guibert sont également éteints.

16 août 1950.  
**Société Immobilière du château Mafrol D.**, à Nyon, société anonyme (FOSC. du 25 août 1936, page 2049). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 juillet 1950, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 août 1950.  
**Batteuse-Lieuse de Borex-Crassier-La Rippe**, à La Rippe, société coopérative (FOSC. du 11 juillet 1932, page 1708). Suivant procès-verbal de l'assemblée générale du 19 mars 1950, la société a adopté de nouveaux statuts conformes aux dispositions du droit nouveau. La raison sociale est: **Société de battage de Borex-Crassier-La Rippe**. La société a pour but de mettre à la disposition de ses membres, dans les conditions les plus avantageuses possibles, un matériel de battage complet. Les publications autres que celles qui doivent être faites dans la Feuille officielle suisse du commerce ont lieu dans la Feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le comité se compose de 5 membres. Armand Melly et Ami Thomas ne font plus partie du comité; leurs pouvoirs sont éteints. James Berlie, de La Rippe, à Crassier, est président; Raymond Sieber, de Reichenbach (Berne), à La Rippe, est secrétaire. La société est engagée par la signature collective du président et du secrétaire.

Bureau de Payerne

16 août 1950.  
**Bains et Eaux Henniez-Lithinée et Alcalina S.A.**, à Henniez (FOSC. du 30 décembre 1943, page 2909). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Louis Béguin, président (inscrit); Henri Pahud, vice-président et administrateur-délégué (inscrit); Marcel Nicod, secrétaire (inscrit), et Emile Reinle, de et à Baden (Argovie). Henri Pahud, prénommé, est encore directeur. Marius Rouge, d'Aigle, à Henniez, a été nommé sous-directeur et Bruno von Büren, de Rüttenen (Soleure), à Henniez, fondé de procuration. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, par la signature collective du président et d'un autre membre du conseil d'administration et par la signature collective du sous-directeur et du fondé de procuration.

Bureau de Vevey

12 août 1950.  
**Jazz-Disques, Finsterwald & Cantacuzène**, à Montreux-Les Planches. Sous cette raison sociale, Jean-Jacques-Rodolphe Finsterwald, fils de Hans, de Brougg et Stilli (Argovie), à Montreux-Les Planches, et Jean Cantacuzène, fils de Georges, d'origine russe, à Montreux-Les Planches, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> août 1950. Importation, exportation, achat et vente en gros et au détail de disques de jazz. Avenue des Planchés 2.

16 août 1950.

**Association Vinicole de Corseaux**, à Corseaux, société coopérative (FOSC. du 27 décembre 1947, N° 302). Dans son assemblée générale extraordinaire du 5 juillet 1950, la société a modifié ses statuts: elle sera désormais engagée par la signature collective: a) du président ou du vice-président et d'un autre membre du comité, ou b) du président, ou du vice-président ou d'un autre membre du comité et du secrétaire, ou du caissier, ou du secrétaire-caissier. Le comité est actuellement constitué comme suit: Louis Schneeberger, président (déjà inscrit); Félix Cornu, de Villars-Mendraz, à Corseaux, vice-président (jusqu'ici membre); Marcel Chappuis, de Rivaz, à Corseaux, secrétaire; Charles Brunet, de Palézieux, à Corseaux (jusqu'ici secrétaire); René Volet, de et à Corseaux (déjà inscrit); René Delafontaine, de Corsier, à Corseaux; Alois Delapraz, de et à Corseaux. Caissier hors comité Léopold Beauverd, de Chavornay, à Corseaux. Jules Volet, caissier, est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Bureau: chez le caissier.

**Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel**  
 Bureau de Boudry

3 juillet 1950. Décolletage, etc.

**Wermelle & Cie**, à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges, fabrique de décolletage, taillage et appareils divers, société en nom collective (FOSC. du 12 septembre 1940, N° 214, page 1655). La société est transformée dès le 1<sup>er</sup> janvier 1950 en société en commandite. Louis-Henri Schlunegger, de La Chaux-de-Fonds et Lauterbrunnen, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier; Marcel Wermeille, de et à St-Aubin, commune de St-Aubin-Sauges; Jean-Pierre Schlunegger, de La Chaux-de-Fonds et Lauterbrunnen, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, sont associés indéfiniment responsables. Nelly-Léa Schlunegger née Vuillemin, épouse séparée de biens de Louis-Henri; Gertrude-Marguerite Wermeille née Stähli, épouse séparée de biens de Marcel, et Denyse-Ginette Schlunegger née Girard, épouse séparée de biens de Jean-Pierre sont associées commanditaires, chacune pour une commandite de 10 000 fr.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 août 1950. Boîtes de montres.

**G. Schiaeppli et Cie S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et commerce de boîtes de montres or, métal et acier en tous genres (FOSC. du 11 juillet 1950, N° 159). Jean Lichtenhahn, de Bâle, à La Chaux-de-Fonds, a été nommé directeur. Il engagera la société par sa signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

14 août 1950. Articles de puériculture.

**C. Matthey-Doret «Youpa-la»**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Charles-William Matthey-Doret, de La Brévine et Le Locle, à Neuchâtel. La maison confère procuration individuelle à Juliette Galla, d'Italie, à Neuchâtel. Fabrication d'articles de puériculture. Maillefer 6.

15 août 1950. Mécanique de précision.  
**Werner Reidenbach, Etablissement Reach**, à Neuchâtel, mécanique de précision (FOSC. du 23 février 1950, N° 45, page 513). Le titulaire Werner-Théodor Reidenbach et son épouse Josette-Andrée née Ribaux, ont adopté par contrat le régime de la séparation de biens.

**Genf — Genève — Ginevra**

15 août 1950. Voitures d'enfants, perceuses électriques.

**G. Cressler**, à Genève, représentation de voitures d'enfants, perceuses électriques, nouveautés techniques et articles divers (FOSC. du 12 novembre 1948, page 3072). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

15 août 1950. Chaussures, etc.

**Mme L. Sippel**, à Genève. Le chef de la maison est Liliane-Annika Sippel née Oehrl, épouse séparée de biens et dûment autorisée de Rolph-Adolf Sippel, de et à Genève. Représentation de chaussures et articles de diverses natures. Rue de la Colline 20.

15 août 1950.

**Société Immobilière rue du Mont-Blanc 13**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 29 juillet 1947, page 2168). Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 7, bureau de Edouard Maire.

15 août 1950.

**Société Immobilière du Chemin de Roches N° 2**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 août 1947, page 2233). Nouvelle adresse: rue du Mont-Blanc 7, bureau de Edouard Maire.

15 août 1950. Brevets.

**Soleator S.A.**, à Genève, achat, vente, gestion et mise en valeur de tous brevets, etc. (FOSC. du 19 juillet 1949, page 1916). Le conseil d'administration est composé de: Etienne Roux, président, et Jacques Le Fort, secrétaire, tous deux de et à Genève, qui signent collectivement à deux. Les administrateurs Alcide Pidoux, président, Marc Barrelet, secrétaire, et Roger Perrot sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints.

15 août 1950.

**Fabrique d'Horlogerie Etna S.A.**, à Genève (FOSC. du 27 septembre 1944, page 2148). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Eva Zusman née Neumann, de et à Genève, présidente, et de Naum Stroun, secrétaire (inscrit), qui signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Naum Stroun sont modifiés en conséquence. L'administrateur Adolphe Neumann est décédé; ses pouvoirs sont éteints.

15 août 1950.

**Société Immobilière Montbrillant-Parc S.A.**, à Genève (FOSC. du 31 juillet 1950, page 1990). Le conseil d'administration est composé de: Oscar Meier (inscrit) nommé président, et Maurice Trottet, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Oscar Meier sont modifiés en conséquence.

15 août 1950.

**Société Immobilière Rue des Asters N° 6**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 8 juin 1948, page 1602). Georges Vuataz, de et à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature individuelle. Les administrateurs André Galliard, président, et Albert Mermod, secrétaire, sont démissionnaires; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rhône 29, bureaux de Edouard Chamay et Charles Jornot S.A.

15 août 1950.

**Société Immobilière Tzino**, au Grand-Saconnex, société anonyme (FOSC. du 26 février 1940, page 371). Le conseil d'administration est composé de: Paul Huber, président, de Genève, à Chêne-Bougeries, et de André Vierne, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement à deux. L'administrateur Louis-James Fatio est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints.

## La Providence, Compagnie d'assurances contre l'Incendie, à Paris, 56, rue de la Victoire

Actif

Bilan au 31 décembre 1949

Passif

	Fr. fr.	Ct.		Fr. fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	402 006 637	—	Capital social	30 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	135 575 183	—	Fonds de réserve	10 000 000	—
Autres actions	244 540 836	—	Réserves spéciales:		
Titres de gage immobilier	108 620	—	Réserve pour éventualités diverses	Fr. 10 000 000.—	
Immeubles	8 682 471	—	Provision pour fluctuations de change	» 10 000 000.—	
Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations	519 131	—	Provision pour pertes éventuelles à l'étranger	» 3 000 000.—	
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	14 076 388	—	Réserve immobilière	» 2 500 000.—	
Avoirs en banques	139 197 053	—	Fonds de réassurance	» 6 000 000.—	31 500 000
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	225 878 259	—	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	25 147 996	—	Provision pour risques en cours	370 456 944	—
Dépôts pour réassurances acceptées	42 354 128	—	Provision pour sinistres à régler	184 757 816	—
Prorata d'intérêts et loyers	255 589	—	Provision pour annulations de primes impayées	112 187 894	—
Mobilier et matériel	1	—	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances	18 965 253	—
Cautionnements	1 189 559	—	Dépôts pour réassurances cédées	130 608 717	—
Autres actifs	16 663 567	—	Articles compensateurs:		
			Dividendes arriérés	Fr. 549 165.—	
			Provision pour impôts	» 17 949 729.—	
			Réserve spéciale pour cautionnements étranger	» 75 316 594.—	
			Réserve de réévaluation pour fluctuations de change	» 127 394 624.—	
			Provision pour créances douteuses	» 3 603 097.—	224 813 209
			Cautionnements	1 189 559	—
			Autres passifs	107 323 301	—
			Bénéfice	34 392 725	—
	1 256 195 418	—		1 256 195 418	—

(B 126)

Paris, le 1<sup>er</sup> juillet 1950.La Providence, Compagnie d'assurances contre l'Incendie  
Le sous-directeur: A. de Villemandy.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Verfügung Nr. 774 C/50

der Eidgenössischen Preiskontrollstelle über Höchstpreise für Heizöle

(Vom 18. August 1950)

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle, gestützt auf die Verfügung 1 des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes vom 2. September 1939, betreffend die Kosten der Lebenshaltung und den Schutz der regulären Marktversorgung, in Ersetzung ihrer Verfügung Nr. 774 B/50 vom 1. Februar 1950, verfügt:

1. Für Heizöle werden mit Wirkung ab 22. August 1950 (Mitternacht vom 21. August auf 22. August 1950) folgende Höchstpreise festgesetzt:

a) Zisternenverkaufspreise an Grossisten:  
gemäss Spezialliste, welche von der Eidg. Preiskontrollstelle zu beziehen ist.

b) Zisternenverkaufspreise an Konsumenten:  
mit Geleiseanschluss

Qualität:	Heizöl		
	Gasöl Heizöl spez.	Heizöl leicht	Industrie-Heizöl
Fr. per 100 kg	22.05	20.55	17.35

franko verzollt schweiz. Grenzstation, inkl. Ausgleichsabgabe für die Abtragung des Kohlenkredites, excl. WUST

c) Kategorienpreise für Lieferungen an Konsumenten:

I. Bei Tankwagenlieferungen:

in Mengenkategorien von:

Qualität:	Gasöl Heizöl spez.	Heizöl leicht	Industrie-Heizöl
bis 2 500 kg	Fr. per 100 kg 25.85	24.35	21.15
2 501 bis 12 000 kg	Fr. per 100 kg 24.85	23.35	20.15
12 001 kg und mehr	Fr. per 100 kg 23.85	22.35	19.15

franko verzollt schweiz. Grenzstation, inkl. Ausgleichsabgabe für die Abtragung des Kohlenkredites, excl. WUST

II. Bei Fasslieferungen erhöhen sich obige Kategoriepreise um Fr. 1.50 je 100 kg.

III. Für Anbruch- und Kannenlieferungen unter 200 Liter darf höchstens ein Zuschlag von Fr. 10 je 100 kg zum Fasspreis in Anwendung gebracht werden.

2. Diese Konsumentenpreise dürfen für die zu den nachstehend genannten Grenzstationen gemäss den Heizölkonventionen Genf, Waadt, Neuenburg, Ostschweiz und Graubünden gehörenden Preisrayons maximal wie folgt erhöht werden:

- a) um Fr. 1.— je 100 kg für Grenzstation Genf;  
b) um Fr. —.60 je 100 kg für Grenzstation St. Margrethen.

Die Eidgenössische Preiskontrollstelle erteilt Auskunft über die genaue Abgrenzung der Preisrayons.

3. Für Domizillieferungen kommen zu diesen Preisen noch die Frachtkosten und bisher angewandten Bergzuschläge gemäss den von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle durch Einzelverfügungen genehmigten Ansätzen hinzu.

4. Mengenrabatte: Heizöl-Konsumenten, die pro Heizjahr Heizölmengen bei einem oder mehreren Lieferanten beziehen, haben ohne Berücksichtigung der Bezugsart und Qualität Anspruch auf folgende Mengenrabatte:

bei einem Bezug von 200 bis 500 t	Fr. —.20 je 100 kg
bei einem Bezug von 501 bis 1000 t	Fr. —.40 je 100 kg
bei einem Bezug von 1001 t und mehr	Fr. —.50 je 100 kg

5. Widerhandlungen gegen diese Verfügung werden nach den Bestimmungen des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1944 über das kriegswirtschaftliche Strafrecht und die kriegswirtschaftliche Strafrechtspflege bestraft.

6. Diese Verfügung tritt am 22. August 1950 in Kraft.

Gleichzeitig tritt die Verfügung Nr. 774 B/50 vom 1. Februar 1950 ausser Kraft. Die vor dem Inkrafttreten eingetretenen Tatsachen werden nach den bisherigen Bestimmungen beurteilt.

## Prescriptions N° 774 C/50

du Service fédéral du contrôle des prix concernant les prix maximums des huiles de chauffage

(Du 18 août 1950)

Le Service fédéral du contrôle des prix, vu l'ordonnance 1 du Département fédéral de l'économie publique, du 2 septembre 1939, concernant le coût de la vie et les mesures destinées à protéger le marché; pour remplacer ses prescriptions du 1<sup>er</sup> février 1950 N° 774 B/50, prescrit:

1<sup>o</sup> Avec effet dès le 22 août 1950 (savoir depuis minuit du 21 au 22 août), les prix maximums suivants sont applicables:

a) Prix par eterne, pour grossistes: selon liste spéciale que les intéressés pourront demander au Service fédéral du contrôle des prix.

b) Prix par eterne, pour consommateurs disposant d'une voie de raccordement

Qualités huiles de chauffage spéciale	Huiles de chauffage légères Industrielles	
	Gasöl	Industrielles
en fr. par 100 kg.	22.05	17.35

franco station frontière suisse, marchandises dédouanées, y compris la taxe de compensation destinée au remboursement du «crédit charbons», sans IChA.

c) Prix de catégorie pour livraisons aux consommateurs:

I. Livraisons par camions-eternes dans les catégories de quantité suivantes:	Qualités Huiles de chauffage légères Industrielles	
	Gasöl	Industrielles
jusqu'à 2 500 kg.	Fr. par 100 kg. 25.85	24.35
2 501 à 12 000 kg.	Fr. par 100 kg. 24.85	23.35
12 001 kg. et plus	Fr. par 100 kg. 23.85	22.35

franco station frontière suisse, marchandises dédouanées, y compris la taxe de compensation destinée au remboursement du «crédit charbons», sans IChA.

II. Livraisons en fûts: les prix des catégories ci-dessus augmentent de 1 fr. 50 par 100 kg.

III. Pour les livraisons par petites quantités et par bidons (moins de 200 litres), le prix par fût peut être augmenté d'un supplément de 10 francs par 100 kg. au plus.

2<sup>o</sup> Ces prix de détail peuvent être majorés comme il suit: pour les zones de prix appartenant aux stations frontières suivantes, selon conventions, de Genève, Vaud, Neuchâtel, Suisse orientale et Grisons:

- a) de 1 fr. par 100 kg. pour la station-frontière Genève;  
b) de 60 ct. par 100 kg. pour la station-frontière St-Margrethen.

Le Service fédéral du contrôle des prix renseignera sur les limites exactes de ces zones.

3<sup>o</sup> Pour les livraisons à domicile, ces taux peuvent être augmentés des frais de transport, ainsi que des suppléments pour transports en montagne, aux taux approuvés par prescriptions spéciales du Service fédéral du contrôle des prix.

4<sup>o</sup> Rabais de quantité: Les consommateurs qui, pendant une période de chauffage, achètent de l'huile auprès d'un ou plusieurs fournisseurs, ont droit aux rabais de quantité suivants, sans égard au mode d'achat et aux qualités:

20 ct. par 100 kg. pour les achats de 200 à 500 t.
40 ct. par 100 kg. pour les achats de 500 à 1000 t.
50 ct. par 100 kg. pour les achats de 1001 t. et plus.

5<sup>o</sup> Quiconque contrevient aux présentes prescriptions est passible des sanctions prévues à l'arrêté du Conseil fédéral, du 17 octobre 1944, concernant le droit pénal et la procédure pénale en matière d'économie de guerre.

6<sup>o</sup> Les présentes prescriptions entrent en vigueur le 22 août 1950.

Sont abrogées à la même date les prescriptions du 1<sup>er</sup> février 1950 N° 774 B/50.

Les faits intervenus avant l'entrée en vigueur des présentes prescriptions seront jugés selon les dispositions précédemment applicables.

**Prescrizione N° 774 C/50**

dell'Ufficio federale di controllo dei prezzi concernente i prezzi massimi dell'olio combustibile

(Del 18 agosto 1950)

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi, vista l'ordinanza 1 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 2 settembre 1939 concernente il costo della vita e i provvedimenti per proteggere l'approvvigionamento regolare del mercato, in sostituzione della sua prescrizione N° 774 B/50 del 1° febbraio 1950, prescrive:

1° Con effetto dal 22 agosto 1950 (mezzanotte dal 21 agosto al 22 agosto 1950) i prezzi massimi dell'olio combustibile sono fissati come segue:

a) Prezzi massimi per esterna, a grossisti: secondo listino speciale che può essere chiesto al nostro ufficio.

b) Prezzi per esterna, a consumatori: con binario di raccordo

Fr. per 100 kg.	Qualità		
	Olio da gas Olio comb. spec.	Olio omb. leggero	Olio comb. industriale
	22.05	20.55	17.35

franco stazione svizzera di confine, merce sdoganata, inclusa tassa di compensazione per il rimborso del «credito carboni», escl. ICA.

c) Prezzi di categoria per consegne a consumatori:

I. Per consegne in camion-serbatoio in categoria di quantità	Fr. per 100 kg.	Qualità		
		Olio da gas Olio omb. spec.	Olio omb. leggero	Olio comb. industriale
fino a 2500 kg.	Fr. per 100 kg.	25.85	24.35	21.15
da 2501—12 000 kg.	Fr. per 100 kg.	24.85	23.35	20.15
12 001 kg. e più	Fr. per 100 kg.	23.85	22.35	19.15

franco stazione svizzera di confine, merce sdoganata, inclusa tassa di compensazione per il rimborso del «credito carboni», escl. ICA.

II. Per le consegne in fusti i prefati prezzi di categoria sono maggiorati di 1 fr. 50 per 100 kg.

III. Consegne di piccoli quantitativi e forniture in latte: Per le consegne di quantitativi inferiori a 200 l., un supplemento di 10 fr. per 100 kg. al massimo, può essere aggiunto al prezzo per le forniture in fusti.

2° Detti prezzi ai consumatori possono essere maggiorati conformemente alle convenzioni dell'olio combustibile, Ginevra, Vaud, Neuchâtel, Svizzera orientale e Grigioni appartenenti alla zona di prezzo.

- a) di Fr. 1.— per 100 kg. per la stazione di confine Ginevra;
- b) di Fr. —.60 per 100 kg. per la stazione di confine St. Margrethen.

L'Ufficio federale di controllo dei prezzi informerà gli interessati su richiesta circa il limite esatto della zona di prezzo.

3° Per le consegne a domicilio detti prezzi possono essere aumentati delle spese di trasporto, come pure dei supplementi per trasporti in montagna, conformemente alle aliquote approvate dall'Ufficio federale di controllo dei prezzi, mediante prescrizioni speciali.

4° Ribassi di quantità. I consumatori che, durante un periodo di riscaldamento, acquistassero olio combustibile presso uno o più fornitori hanno diritto ai seguenti ribassi di quantità, senza riguardo al genere di acquisto ed alla qualità:

- per acquisti da 200—500 t. Fr. —.20 per 100 kg.
- per acquisti da 501—1000 t. Fr. —.40 per 100 kg.
- per acquisti da 1001 e più t. Fr. —.50 per 100 kg.

5° Chiunque contravviene alla presente prescrizione sarà punito conformemente alle sanzioni previste dal decreto del Consiglio federale del 17 ottobre 1944 concernente il diritto e la procedura penale in materia di economia di guerra.

6° Le presenti prescrizioni entrano in vigore il 22 agosto 1950. Sono abrogate nel contempo le prescrizioni N° 774 B/50 del 1° febbraio 1950.

I fatti avvenuti prima dell'entrata in vigore delle presenti prescrizioni continueranno ad essere giudicati in base alle disposizioni vigenti finora.

**France — Tarif douanier**

Le « Journal Officiel de la République française » du 4 août 1950 a publié l'arrêté du 3 du même mois, selon lequel sont provisoirement suspendus les droits de douane applicables:

1° aux papiers et cartons non dénommés, formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles (rubrique N° 826 du tarif douanier français);

2° aux papiers et cartons non dénommés, formés à l'enrouleuse, en bobines ou en feuilles (rubrique N° 827 du tarif douanier français).

En outre, le « Journal Officiel de la République française » du 6 août 1950 a publié les arrêtés suivants du 4 août:

1° Le tarif des droits de douane d'importation est modifié comme suit, en ce qui concerne les marchandises reprises dans le tableau ci-après:

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Taux des droits en tarif minimum en % ad valorem (applicables aux importations suisses)
611	Couleurs, pigments et opacifiants pour la céramique, l'émaillerie et la verrerie: — contenant du cobalt sous toutes ses formes (oxyde ou autre-ment) — autres, y compris les produits contenant des sels de métaux précieux	17 25
612	Compositions vitrifiables (émaux): — contenant du cobalt sous toutes ses formes (oxyde ou autre-ment) — autres, y compris les produits contenant des sels de métaux précieux	17 25

2° Est suspendu le droit de douane d'entrée applicable à l'homoveratrylamine (rubrique N° ex 540: Amides cycliques et leurs sels: — autres).

3° Sont rétablis les droits de douane d'entrée applicables aux produits repris au tableau ci-après:

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Taux des droits en tarif minimum en % ad valorem (applicables aux importations suisses)
410	Oxyde de titane, y compris les pigments	15
cx 482 A	Monoalcools acycliques saturés, et leurs dérivés halogénés, sulfurés, nitrés: — autres (pentanol, hexanol, heptanol, etc.) à l'exception de l'alcool octylique	40
483 A	Polyalcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfurés, nitrés: — Diols et leurs dérivés halogénés, sulfurés, nitrés	30
ex 486 B	Monophénols et leurs sels: — Monophénols polynucléaires et leurs sels — Bétanaphtol et ses sels	30

Peuvent cependant bénéficier, à titre transitoire, de la suspension des droits d'entrée antérieurs les produits pour lesquels il est justifié, à la satisfaction de la douane française, qu'ils ont été expédiés directement à destination du territoire d'importation avant le 6 août 1950 et qui sont déclarés pour la consommation sans avoir été placés en entrepôt ou constitués en dépôt.

4° Sont provisoirement rétablis les droits de douane d'entrée applicables aux marchandises reprises au tableau ci-après dans les limites des taux indiqués audit tableau:

N° du tarif douanier français	Désignation des marchandises	Taux des droits en tarif minimum en % ad valorem provisoirement applicables:
167 C	Sucre de betterave, de canne et sucres analogues (saccharose): — sirops de sucre pur (non aromatisés ni colorés)	100
168 A	Sucre de raisin et autres sucres de fruits, sucres de bouleau, d'érable, de maïs, de palmier, de sorgho et similaires:	30
168 B	— autres	100

Continueront à bénéficier de la suspension antérieure des droits de douane d'importation, les marchandises précitées pour lesquelles il sera justifié à la satisfaction de la douane qu'elles ont été expédiées directement à destination du territoire douanier français avant le 6 août 1950 et qui sont déclarées au surplus pour la consommation sans avoir été placées en entrepôt ou constituées en dépôt. 194. 21. 8. 50.

**Pérou — Unification des émoluments d'importation**

La législation péruvienne prévoyait jusqu'à ces derniers temps que lors du dédouanement à l'importation des marchandises des émoluments additionnels tel entr'autres le droit dit consulaire de 8% ad valorem pouvaient être prélevés outre les droits de douane proprement dits. Du fait de cette réglementation des émoluments variés (il en existait plus de 100 différents) étaient perçus suivant l'article et le lieu d'importation, ce qui compliquait passablement les opérations de dédouanement.

Afin de mettre fin à cette complexité, le gouvernement péruvien a aboli par le décret-loi N° 11424 du 10 juillet 1950, entré en vigueur le 20 juillet 1950, tous les émoluments spéciaux et les a remplacés par un droit additionnel unique variant suivant la marchandise entre 7,5 et 22,5% ad valorem. Les quelques articles pour lesquels aucun émoluments additionnel n'était perçu jusqu'ici sont également exonérés du nouveau droit additionnel. En outre, pour un grand nombre de marchandises le droit additionnel et le droit d'importation ordinaire ont été condensés en un seul droit spécifique.

De l'examen de cette réforme des émoluments il ressort qu'il n'en résulte aucune augmentation de la charge totale grevant les marchandises à importer. La Division du commerce du DEP est à même de renseigner les intéressés sur les nouveaux taux. 194. 21. 8. 50.

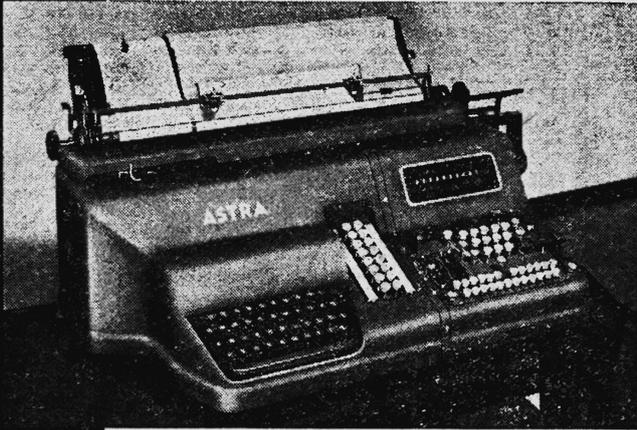
Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

**IHRE RHEINTRANSPORTE MIT**

**BASEL ANTWERPEN ROTTERDAM**

AGENTUREN: STRASSBURG - KARLSRUHE - MANNHEIM - FRANKFURT am Main - MAINZ - KÖLN - DUISBURG /RUHRORT

# ASTRA



## VOLLTEXT REGISTRIER- BUCHUNGSAUTOMAT mit 9-18 Zählwerken

40% Zeitersparnis durch bedarfsmässigen Wahl-Anruf der 16 Speicherwerke - Gleichzeitig mit dem Buchungsvorgang Erstellen der Gegen-Buchung - Einfachste, sofortige Fehlerberichtigung, da sämtliche Register mit Subtraktion sowie vollautomatischer Saldierwerks-Umkehr -

Wir führen Ihnen dieses neueste ASTRA-Modell gerne auch an Ihrem Domizil vor.

**Karl Endrich AG**

ZURICH  
BAHNHOFSTR 48 TEL. 051/231633  
BASEL BERN LAUSANNE GENÈVE

## Hotels Cattani AG.

Einladung für die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre  
auf Montag, den 4. September 1950, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Tullis» in Engelberg

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht.
3. Jahresrechnung über das Betriebsjahr 1949/50.
4. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
5. Berichterstattung gemäss Art. 725 OR und Beschlussfassung über die Frage: Soll das Stamm-Aktienkapital abgeschrieben werden, und evtl. in welchem Umfang?
6. Wahl des Verwaltungsrates.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Varia. Lz 155

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung und der Geschäftsbericht liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre im Geschäftsdomizil Engelberg auf.

Engelberg, den 20. August 1950. Der Verwaltungsrat.

## Crédit du Léman

Société anonyme, à Vevey, en liquidation

Ensuite de la reprise de l'exploitation du Crédit du Léman, à Vevey, la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne dénonce au remboursement tous les certificats de dépôt émis par cet établissement avec préavis de dénonciation de 3 ou 6 mois, échéant les:

**20 mars, 20 juin, 20 septembre et 20 décembre 1951.**

Les titres dénoncés ci-dessus seront, au choix des titulaires, ou remboursés, ou convertis en nouveaux certificats de la Banque cantonale vaudoise, aux conditions du moment; ils cesseront de porter intérêt dès leur date d'échéance.

Lausanne, le 10 août 1950. BANQUE CANTONALE VAUDOISE  
La direction.

## TROTO S.A.

Société anonyme à Vevey

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire et extraordinaire**

le 2 septembre 1950, à 9 heures 15, au restaurant des «Trois Rois», rue du Simplon 50, à Vevey, pour délibérer et décider quant aux suivants ordres du jour:

- 1° Rapport du contrôleur aux comptes pour l'exercice 1949. L 326
- 2° Approbation des comptes et décharge aux organes sociaux.
- 3° Appoints compensatoires d'un actionnaire.
- 4° Election, respectivement confirmation, des administrateurs et contrôleurs aux comptes.

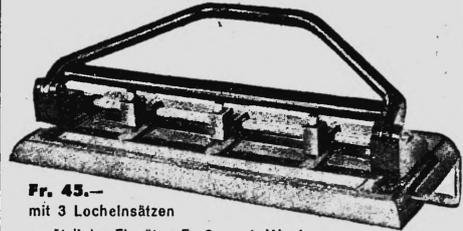
Le rapport du contrôleur aux comptes, le bilan et l'extrait du compte de pertes et profits au 28 février 1950 sont déposés au siège social, chemin du Petit-Clos 8, à Vevey, où ils peuvent être consultés par les ayants-droit.

Sauf due procuration, ne seront reconnus comme actionnaires à l'adite assemblée ceux inscrits dans les livres et documents de la société.

Vevey, le 21 août 1950.

Pour le conseil: Ed. Studer.

Der Locher Nr. 240 für  
**Zeigbücher, Katalog- und Einlageblätter**  
ist der längst erwartete Helfer im Büro.



Fr. 45.-  
mit 3 Lochensätzen

zusätzliche Einsätze Fr. 6.-, + Wust.

Die Lochensätze sind beliebig verstellbar, und bis zu 6 Stück können auf einfachste Weise eingesetzt und ausgewechselt werden. Verstellung bis zu 24 cm Breite entsprechend der Zentimeterenteilung auf dem Holzsockel. Anfangs September erhältlich bei



**Waser**

Telefon  
(051) 24 46 03

*Limmatquai 102 Zürich*



## Instinkt für Organisation

verleiht die Natur als Geschenk. Wir unterstützen ihn mit Buch- und Bürotechnik: Auf Wunsch Beratung, Entwurf und Einführung von Buchhaltungen jeder Art, Kontoblättern, Kartothekarten, Zahlungsformularen.

## E. KELLER AG., USTER Geschäfts-Bücher-Fabrik

Telephon (051) 96 90 51

Buchhaltung, Nachdruck für alle Systeme  
Registraturen, Kartotheken, Formulare

## Sizilianisches Bimssteinpulver

alle Mahlungen, so wie Stückware

## Gamburger Industriebimssteine

alle Körnungen und Härtegrade. Ab Lager lieferbar vom Generalvertreter:

Hrb. Schweizer,  
Basel 18,  
Postfach 111

## PATENTE

KIRCHHOFER,  
RYFFEL & CO.  
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 65

Inserieren  
bringt Erfolg!

## Aktiengesellschaft Hans Badrutt, Palace Hotel St. Moritz

Generalversammlung der Aktionäre  
Samstag, den 2. September 1950, 11 Uhr 30, im Palace Hotel St. Moritz

TRAKTANDEN:

1. Rechnungsabschluss und Bericht pro 31. März 1950.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Mitteilungen und Umfrage.

Die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 21. August an in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Die Herren Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 1. September 1950 bei unserem Bureau in St. Moritz, unter Angabe ihrer Aktiennummern, anzumelden. Die Stimmkarten werden Ihnen spätestens bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt.

## Neue schweizerisch-italienische Zolltarifvereinbarungen

Die in Nr. 172 des Schweizerischen Handelsamtsblattes veröffentlichten Texte (Mittellung, Avenant, Lista A, Liste B, Protocole de signature) sind in Form eines Separatabzuges erhältlich. Preis: 70 Rp., inklusive Porto (12 Seiten, Format A 3, d. h. Grösse SHAB.). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.